

Die Swiss Safety Center AG als bezeichnete Konformitätsbewertungsstelle gemäss Art. 15 der Verordnung über das Inverkehrbringen und die Marktüberwachung von Gefahrgutumschliessungen (SR 930.111.4) erteilt folgende Zulassung:

## Bauartzulassung CH/KBS-GGU 073 4207187

der Bauart einer Verpackung zu Beförderung gefährlicher Güter, 1. Fassung.  
Diese Fassung ersetzt alle bisherigen Fassungen und ist gültig bis **31.05.2030**.

<b>Antragsteller</b>	Georg Utz AG Au graben 2-4 CH – 5620 Bremgarten AG
<b>Zulassungs- Inhaber</b>	Georg Utz AG Au graben 2-4 CH – 5620 Bremgarten AG
Ihr Auftrag	Bestellung H19-40, Y. Keusch vom 17.10.2019
Ihre Referenz	Zeichnung 36-6426-GGVS.7000.5000
Unsere Referenz	SM 298303 / HEW
<b>Gegenstand</b>	Kiste aus starrem Kunststoff, Code 4H2, <ul style="list-style-type: none"><li>• für Füllgüter in 1 Liter-HD-PE-Flaschen als Innenverpackungen</li></ul>
<b>Hersteller</b>	Georg Utz AG CH – 8570 Weinfelden

### 1. Rechtsgrundlagen und Transportvorschriften

ADR	Europäisches Übereinkommen über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Strasse
SDR	Verordnung über die Beförderung gefährlicher Güter auf der Strasse
RID	Ordnung für die internationale Eisenbahnbeförderung gefährlicher Güter
RSD	Verordnung für die schweizerische Eisenbahnbeförderung gefährlicher Güter
ICAO-TI	International Civil Aviation Organisation: Technical Instruction for the safe transport of dangerous goods by air
IATA-DGR	International Air Transport Association: Dangerous Goods Regulations
IMDG-Code	International Maritime Dangerous Goods Code.
GGUV	Verordnung über das Inverkehrbringen und die Marktüberwachung von Gefahrgutumschliessungen



## 2. Durchgeführte Prüfungen

### 2.1 Fallprüfung

Fallhöhe [m]	1.8
Bruttomasse [kg]	30

### 2.2 Stapeldruckprüfung

Belastung [kN]	3.9
Standzeit [h]	24

## 3. Beschreibung

### 3.1 Typ

Verpackungsart	4H2
Herstellerbezeichnung	Rako

### 3.2 Abmessungen

Behälter:	Kleine Kiste	Grosse Kiste
Länge [mm]	400	600
Breite [mm]	400	400
Höhe [mm]	220 bis 323	220 bis 429

### 3.3 Werkstoffe

Behälter	Polypropylen
Deckel	Polypropylen

### 3.4 Verschlüsse

Transportgemässer Verschluss	Deckel aus Polypropylen mit Spanngurten
Spanngurten	Breite 25 mm Dicke 1.0 mm Reisskraft 250 daN

### 3.5 Innenverpackungen

- 1 Liter HDPE-Flaschen mit Schraubverschluss  
(Abmessungen [mm]: Ø 96 x 208)

### 3.6 Tara und zulässige Bruttomasse

	Kleine Kiste	Grosse Kiste
Tara Aussenverpackung inkl. Deckel [kg]	1.79 bis 2.05	3.1 bis 4.43
Bruttomasse max. [kg]	16	30

### 3.7 Mitgeltende Unterlagen

- Zeichnung Nr. 36-36426-GGVS.7000.5000 vom 03.04.2020, Georg Utz AG,  
CH-5620 Bremgarten
- Prüfbericht Nr. 5'155'181-01 vom 11.05.2020, Swiss Safety Center AG,  
CH – 8304 Wallisellen

Dieser Prüfbericht ergänzt die vorliegende Zulassung.

#### 4. Geltungsbereich

##### 4.1 Inhalt und Verpackungsgruppe

Die Verpackungen dürfen für Güter der Verpackungsgruppen I, II oder III verpackt in Innenverpackungen aus Kunststoff verwendet werden.

##### 4.2 Verträglichkeit des Füllguts

Die Verpackungen dürfen nur für gefährliche Güter verwendet werden, wenn die Verträglichkeit mit den Werkstoffen der Verpackung einschliesslich ihrer Verschlüsse nachweisbar gewährleistet ist.

#### 5. Weitere Bestimmungen / Auflagen

##### 5.1 Übereinstimmung mit den Prüfmustern

Die Bauart von serienmässig hergestellten Verpackungen muss in jeder Hinsicht den Prüfmustern entsprechen, die gemäss dem in Abschnitt 3.7 erwähnten Prüfbericht geprüft worden sind.

##### 5.2 Zulässige Verwendung

Die nach der zugelassenen Bauart serienmässig gefertigten und entsprechend Abschnitt 6 gekennzeichneten Verpackungen dürfen für gefährliche Güter verwendet werden, wenn diese nach den in Abschnitt 1 aufgeführten Rechtsgrundlagen und Transportvorschriften für solche Verpackungen zulässig sind.

##### 5.3 Grenzwerte

Folgende Grenzwerte für den Inhalt bzw. die Verpackung dürfen nicht überschritten werden:

	<b>Kleine Kiste</b>	<b>Grosse Kiste</b>
<b>Bruttomasse:</b>	<b>16 kg</b>	<b>30 kg</b>

##### 5.4 Zusammengesetzte Verpackung / Innenverpackungen

Wird die zugelassene Verpackungsbauart als zusammengesetzte Verpackung mit anderen als in der Zulassung beschriebenen Innenverpackungen verwendet, muss nachweislich sichergestellt sein, dass die zusammengesetzte Verpackung mit den anderen Innenverpackungen ebenso wirksam ist, wie die zugelassene Verpackungsart.

##### 5.5 Fertigung serienmässig hergestellter Verpackungen

Die Fertigung von serienmässig hergestellten Verpackungen nach der beschriebenen Bauart gemäss der Norm EN ISO 16106 nach der beschriebenen Bauart muss nach einem vom Bundesamt für Verkehr (BAV) oder einer von ihm zugelassenen Stelle anerkannten Qualitätssicherungsprogramm erfolgen.

Die Einhaltung dieses Qualitätssicherungsprogramms wird vom Swiss Safety Center oder einem von ihr anerkannten Sachverständigen überwacht.

## 5.6 Auflagen / Verwendung anderer Verpackungsbestandteile

Der Antragsteller muss nachweislich sicherstellen, dass alle Auflagen über die Verwendung der Verpackungen dem Verwender/Befüller bekannt sind.

Bei Verwendung anderer Verpackungsbestandteile/Verschlüsse als in dieser Zulassung aufgeführt, kann die Zulassung ungültig werden.

Änderungen der Bauart müssen durch den Zulassungsinhaber beantragt und von Swiss Safety Center AG genehmigt werden.

## 6. Kennzeichnung

Auf der Verpackung ist folgende Kennzeichnung anzubringen:

Kleine Kiste (LxB: 400x400)

**UN 4H2 / X16 / S / *Herstellungsjahr\** / CH / 073 4207187 – UTZ**

Grosse Kiste (LxB: 600x400)

**UN 4H2 / X30 / S / *Herstellungsjahr\** / CH / 073 4207187 – UTZ**

\*) durch die zwei letzten Ziffern des Herstellungsjahres zu ergänzen

Die Bestimmungen der Transportvorschriften RID, ADR und IMDG-Code, Abschnitt 6.1.3 sowie ICAO-TI, Teil 6, Kap. 2, bezüglich Kennzeichnungsart und Schrifthöhe sind einzuhalten.

## 7. Zulassung

Aufgrund der Ergebnisse der Bauartprüfung, entsprechend den Anforderungen der zum Zeitpunkt der Ausstellung dieser Zulassung geltenden Rechtsgrundlagen und Transportvorschriften gemäss Abschnitt 1, ist die oben beschriebene Verpackung für den Transport von gefährlichen Gütern zugelassen.

**Diese Zulassung ist bis zum 31.05.2030 gültig.**

Sollten jedoch Abweichungen der serienmässig hergestellten Verpackungen von der zugelassenen Bauart festgestellt werden, kann die Zulassung zu jeder Zeit widerrufen werden.

Bei Änderungen des Regelwerks ist der Zulassungsinhaber verpflichtet, bei der Swiss Safety Center AG die notwendigen Anpassungen dieser Bauartzulassung zu beantragen.

Wallisellen, 12.05.2020

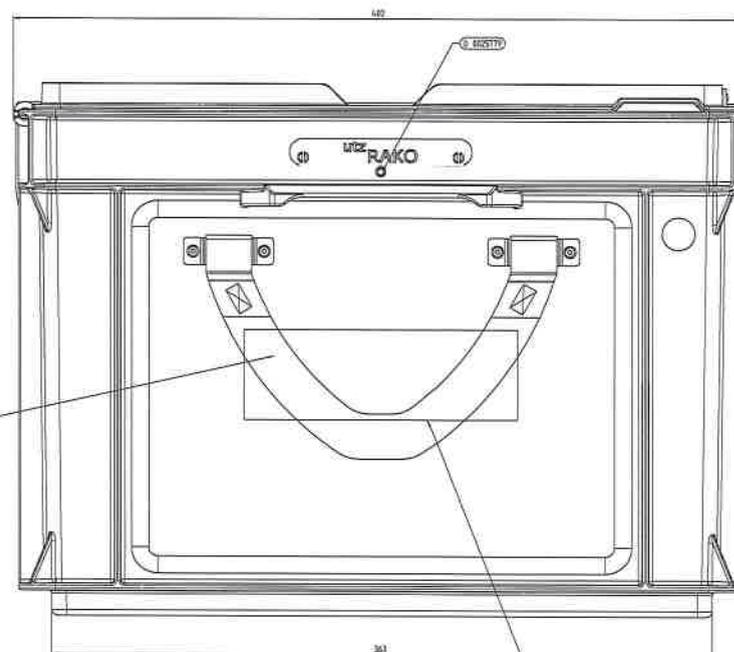
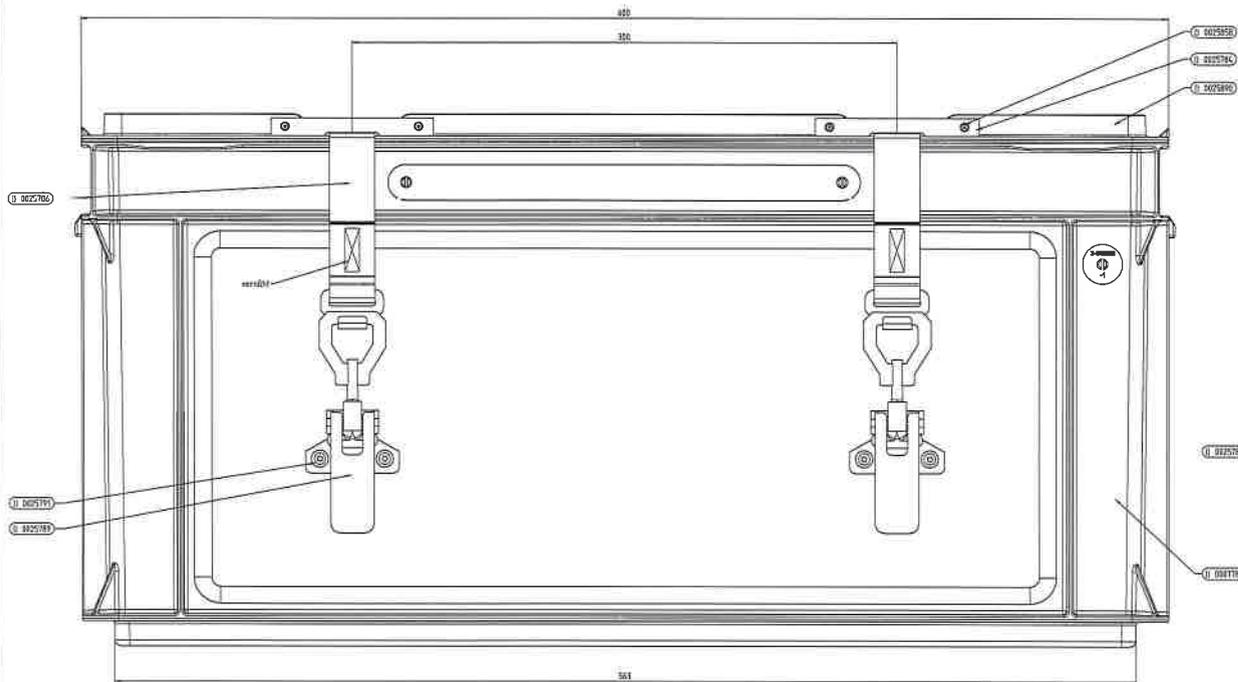
Swiss Safety Center AG



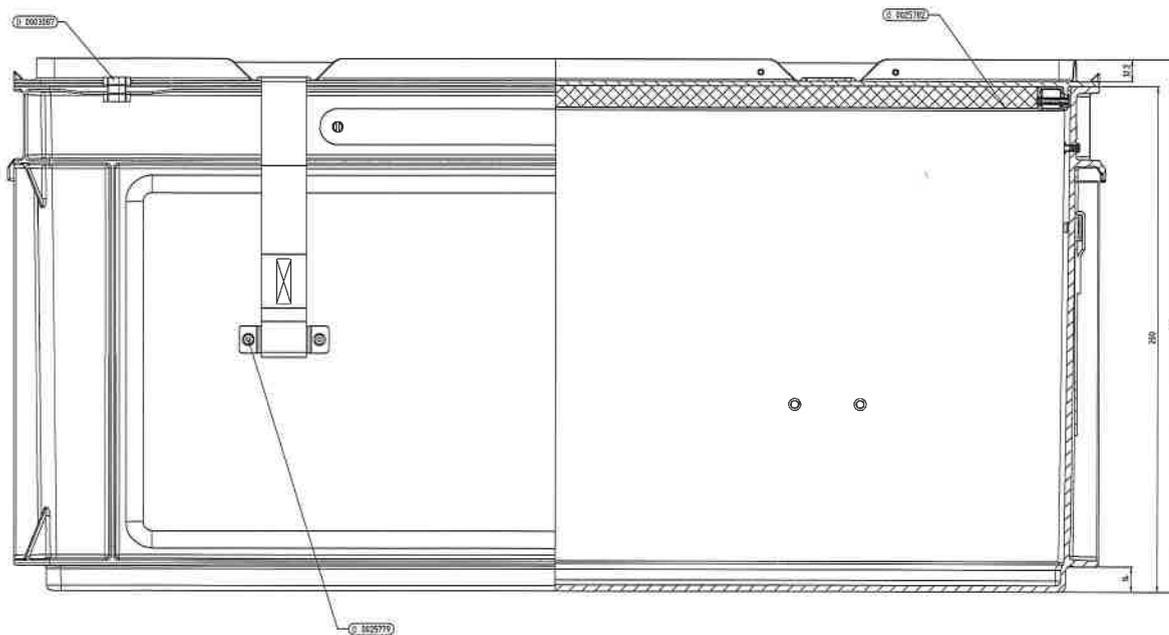
Wolfgang Hejbling  
Leiter Gefahrgut



Samuel Aeppli  
Sachverständiger



Korrektur nach GGVS  
Prüfung-Schriftform A, verbleibend in blau



M 1:5



Swiss Safety Center AG  
Genehmigt: 12. MAI 2020

*W. Helling*

drawing for approval  
the drawing is approved  
company stamp :  
date :  
signature :

You must record the released drawing by  
post according to our quality system  
ISO 9001:2015  
Thank you in advance

NO.	DATE	DESCRIPTION	BY	CHKD.
1	12.05.2020	Genehmigung	W. Helling	
2	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
3	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
4	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
5	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
6	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
7	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
8	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
9	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
10	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
11	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
12	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
13	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
14	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
15	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
16	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
17	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
18	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
19	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
20	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
21	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
22	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
23	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
24	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
25	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
26	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
27	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
28	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
29	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
30	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
31	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
32	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
33	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
34	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
35	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
36	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
37	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
38	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
39	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
40	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
41	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
42	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
43	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
44	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
45	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
46	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
47	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
48	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
49	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
50	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
51	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
52	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
53	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
54	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
55	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
56	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
57	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
58	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
59	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
60	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
61	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
62	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
63	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
64	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
65	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
66	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
67	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
68	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
69	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
70	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
71	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
72	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
73	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
74	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
75	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
76	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
77	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
78	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
79	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
80	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
81	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
82	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
83	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
84	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
85	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
86	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
87	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
88	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
89	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
90	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
91	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
92	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
93	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
94	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
95	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
96	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
97	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
98	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
99	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	
100	12.05.2020	Prüfung	W. Helling	